

英语语法要略

汉译英语 语法丛书

[丹麦] 奥托·杰斯帕森 著

Essentials of
English Grammar

H314
95

1.1.1
- 21

英语语法要略

原作者 [丹麦] 奥托·杰斯帕森

翻 译 《英语语法要略》翻译组

校 订 陈作卿 党凤德

GF108/30

商务印书馆

1989年·北京

Otto Jespersen
Essentials of English Grammar
Henry Holt and Company, Inc
New York February, 1939

YINGYŮ YŮFǎ YÀOLŮÈ

英 语 语 法 要 略

原作者 [丹麦] 奥托·杰斯帕森
翻 译 《英语语法要略》翻译组
校 订 陈作卿 党凤德

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00615-5/H·221

1989年10月第1版

开本 850×1168 1/32

1989年10月北京第1次印刷

字数 421 千

印数 9,300 册

印张 16

定价: 5.05 元

译者的话

—

本书系丹麦著名语言学家、英语语法家奥托·杰斯帕森(Otto Jespersen ['otəu 'jespəsn; 'otəu 'dʒespəsn])的较为晚期的作品,是作者根据他自己的主要语法论点,为广大学习英语的读者而写的;既概括了他的《语法哲学》的主要原理,又体现了他的《现代英语语法》的基本精神,所以叫做《英语语法要略》。这本书的出版离现在虽已整整五十年,但对今天一般读者学习英语语法,研究英语理论语法仍具有极为重要的现实意义;对于英语语法教学,也是一本内容丰富,生动活泼的教材。

在研究一般语言学的同时,读读这本书,将会发现英语语法领域别有天地,豁然开朗;也会意识到语言知识是无穷无尽的,只有书读得多,对书本知识理解得又深又透,而又能把学到的知识运用到实际工作中去的人,才能真正掌握住语法的丰富知识。

这本书的主要论点,就是不把语法当作一套僵死的东西,破除语法中的清规戒律,主张语法应随着社会的发展,语言环境的改变,人类交往的频繁,不断更新,日臻完善。因此,他在这本书的讲述中,涉猎群书,旁征博引,自始至终地表现出他的卓有成效的独到见解。他在词的组合方面提出了三语结级位的论点。认为英语的组词可分为三级,如 terribly cold weather 这组词中,名词 weather 为一级语结,形容词 cold 为二级语结,副词 terribly 为三级语结。但这种词的组合,并不是固定的、一成不变的,可以随着组合形式的变化及其含义的不同而变化多端,因此是活的,具有生命力的。关于这一点,作者在第八章专门作了精辟的论述。

本书出版时,曾在西方各国的教育界引起强烈的反应,受到英

语语法研究者的普遍重视,赢得英语爱好者的好评,也得到其他语言学家的承认和称颂,大家一致公认杰氏是当代英语语法史上的权威,他的这部作品是英语学习者的良师益友。早在三十年代,我国老一辈的语言学家就曾把它介绍给国内的读者。至今我国的一些英语专家们仍然著文推荐,认为这是一本饶有趣味,值得一读的语法书。

我们自一九七九年就着手翻译这本书。由于参加翻译工作的同志比较多,交稿的时间有先有后,颇不一致,以致时间拖得较长,直到今天才和读者见面。在音标方面,为了便于读者学习,使之与现在的国际音标取得一致,乃将长音符[]改为[:],即原文中的[iː][ɑː][ɔː][ɒː][uː]等,一律改为[i:] [ɑ:] [ɔ:] [ɒ:] [u:];清辅音[p]改为[θ];至于原文中的双元音[ou]则仍保持原样,没有改成今天通用的[əʊ];“フ”符号表示“语音已变为……”;反之“∠”符号则表示“语音发源于……”;“|”符号表示“语音交替”。为了保持原文的风骨,除了仅仅在一个例句中稍作改动以外,未作其他任何删节。我们深信广大读者是有能力会批判继承的。有些英语原文例句末尾圆括号中引文的名字,均单独列出来译成汉语放在此书的最后,读者一览便知。

全书共分三十六章,第一章为导言;第二至第五章为语音和语音系统的演变;第六章为拼写;第七章讲述词类;第八、九两章系杰氏语法的独到见解,着重讲述组合词的三级,阐明词的结合和二元语核关系;第十至第三十五章讲述句子结构,格,人称,性,数,时态,不定式,分句的用法;最后第三十六章为回顾,对全书进行概括性的小结。

二

杰斯帕森在本书中使用的一些术语,也见于他的其他著作如《语法哲学》等。这些术语的含义具有高度的概括性,也显示了当时作者想把语法理论的研究以及语言学的研究推向前进的雄心。着眼于词以及词的组合形式在句子结构中的作用来进行语法研

究，这是作者对结构语言学和近代生成转换语法等的兴起和发展的影响，也是对传统语法的突破。杰斯帕森使用的术语，不仅对英语语法的研究，也对其他语言以至整个语言学的研究，都有很大的借鉴作用。④下列几个术语关系到对杰氏语法体系重要观点的理解，我们根据自己的理解提出自己的译法，并略加说明，以供读者参考，并请提出意见。

1. Nexus 二元语核 为杰氏语法体系和语言学理论中一个极其重要的概念。二元语核的含义远远超出语法上简单的主谓结构。二元语核这一语言结构的核心形式，含有表示行为或状态主体的概念成分和表示行为或状态本身的概念成分。结合我们今天通用的语法术语可以说得更具体一些：即二元语核首先包括一个表示完整思想的句子(如 *The dog barks*)，也包括构成复合句的主要分句(主句)和从属分句(从句)这样一种结构。上述这种结构形式以及类似的结构形式，可以被认为是一般所谓的主谓结构，这种结构就是二元语核。但二元语核这个概念比这些句子的概念含义要广泛得多，它还包括下面几种结构形式(斜体字部分)：

一、本身没有词汇意义而只起引导一个行为或状态主体的介词 *for* 加上它的宾语同带 *to* 的不定式连用的结构。如：

It is important for us to achieve modernization.

It is easy for boys to learn to swim.

二、感官动词如 *hear, see* 等或使役动词 *make, compel, force, leave* 等的宾语加带 *to* 或不带 *to* 的不定式结构(也就是我们通常说的复合宾语)也属于二元语核的范畴。如：

I see him run.

We heard her sing.

They compelled us to labour.

三、二元语核的其他形式，还有独立分词结构，*with* 引出的表示对比关系和伴随情况的结构，等等(斜体字部分)。如：

This done, he shut the window.

She sat, (with) her hands crossed on her lap, her eyes absently bent

upon them.

He stands, pipe in mouth.

Dinner over, we left the hotel.

Weather permitting, we are positive to leave.

2. **Adnex** 云谓成分 为二元语核中表示行为或状态的部分。在一般句子结构中就是谓语(包括系表结构和动词合成谓语)。在不定式二元语核中,就是不定式。在任何使役动词加宾语的结构中,则是用带 *to* 或不带 *to* 的不定式表示的补足语,或者用形容词、分词以及介词短语等表示的各种形式的补足语。

3. **Junction** 偏正组合 系同二元语核相对应的一种词的组合形式。它由一个表示行为或事物的部分,即一级语结(在多数情况下,表现为主语)和一个对一级语结进行修饰的部分,即二级语结(也就是通常所说的定语)共同组成。如:

red flower barking dog the river sinuating toward the sea

4. **Adjunct** 修饰成分 为偏正组合中起我们通常说的定语作用的部分。在杰氏语法体系的术语中,它属于二级语结。这种修饰成分可用各种词类、词组等结构来表示。

5. **Rank** 语结级位 系指单词、词组等结构在语言或语法结构关系中所起的不同作用。用今天我们熟悉的语法术语来讲,有的可作主语、宾语(包括介词宾语);有的可作定语;有的可作状语。同这种情况基本相适应,杰斯帕森把词、语、结构划分为三个级位,即所谓三语结级位(详见下列6.7.8条)。

6. **Primary** 一级语结 在一般句子结构中,它包括可作主、宾语的名词、代词、名词从句,也包括起这种作用的不定式动词和动名词等。在二元语核的各种结构形式中,它是能表示行为或状态主体的结构形式(见二元语核条)。

7. **Secondary** 二级语结 在二元语核中,它就是云谓成分;在偏正组合中,它就是修饰成分。因此,它是偏正组合中的重要组成部分。

8. **Tertiary** 三级语结 在二元语核和偏正组合中都同二级语

结发生关系，起疏状语词作用，相当于语法关系中各种形式的状语。

9. Indifference 强义让步 系指由 *no matter how* (however), *no matter who* (whoever), *no matter what* (whatever) 等所引导而构成的状语从句，有“不管”(无论)什么人，不管(无论)什么事等意义；比“虽然”、“尽管”等从句所表示的让步意味更为强烈，其他语法家著作中对让步关系的这种细微区别论列极少。例如：

Force is measured in pound, *no matter how* it is produced. (不管力是怎样产生的，都可按磅来计量。

Whatever the shape of a body may be, it is always possible to find out its volume. 不论物体形态如何，总可求出它的体积。

参加本书翻译的计有(按书的章节次序排列姓名)：第一至六章为魏焕华；原作者序、第七至十二章、第十三章后部分至十七章为陈作卿；第十三章前部分为刘秀英；第十八章为杨枕旦；第十九至二十一章为任永长；第二十二至二十四章为晓黎；第二十五至二十七章为赵景纯；第二十八至三十一章为朱原；第三十二至三十六章为党凤德。

本书全稿由陈作卿校阅加工，一部份重要章节由党凤德审阅定稿。

1984年3月

目 次

本书作者序	1
第一章	3
导言	3
什么是语法? ——地域方言和社会方言。——口语和书面语。——惯用语与自由组合。——明言、隐含和印象。——规范性的语法,描述性的语法,解释性的语法,历史性的语法,剖析性的语法。——本语法书的宗旨和设计。	
第二章	10
语音	10
音标。——唇。——舌尖。——舌端。——前舌和后舌。——元音。——软顎。——声带。——辅音表。——音节。——双元音。——音长。——重音和声调。	
第三章	17
语音系统的演变	17
语音规律。——音的交替。——重音。——主要元音的转移。——新的[a: ɔ:]	
第四章	31
语音系统的演变(续)	31
r 音的弱化。——r 前面的短元音——ar, or, 等等。——带 r 和不带 r 的语音交替。——重音对元音读音的影响。——e 音的消失。——弱读音节中的元音。——一组音中元音的消失。——复合词中语音的交替。——同一个词的弱读形式和强读形式。	
第五章	45
语音系统的演变(续完)	45
辅音。——保留下来的辅音群。——辅音脱落。——浊辅音与清辅音。——H。——咝擦音化。——缩略词。	
第六章	60
拼写	60
不按发音拼写的起因。——法语的影响: ch, g, c, ou, u, o。——字母的双写。——i, j, u, v 的演变。——学者生造词语的拼写法。	

第七章	66
词类	66
名词。——形容词。——动词。——代词。——数词。——小品词。——词形变化概述。——词类的派生。	
第八章	80
三语结级位	80
三语结级位。——一级语结: 形容词。——副词。——代词。——支撑词 one。	
——二级语结: 名词。——代词。——副词。——三级语结: 名词。——形容词。——词组的语结级位。	
第九章	97
偏正组合和二元语核	97
修饰成分和云谓成分。——限制性的修饰成分和非限制性的修饰成分。——修饰成分与一级语结的关系。——复合名词的修饰成分。——同位关系。——分词。——外位关系。——二元语核。——从属二元语核。	
第十章	106
句子结构	106
主语和谓语。——宾语。——词序。——倒装法。——无形态句。	
第十一章	118
动词对主语和宾语的关系	118
施事者与受事者。——两用动词。——分裂主语。——宾语。——工具格。——结果。——同源词。——一样的动词不同的宾语。——介词短语。——反身词。——相互代词。——间接宾语。——带 to 的短语。——及物和不及物。——形容词后的宾语。	
第十二章	136
被动式	136
被动式的形成。——为什么要选用这样的语态? ——被动式动词的主语。——换位主语。	
第十三章	141
表语	141
外位。——准表语。——真正表语。——有系动词。——无系动词。——表示变化的表语。——哪些词能做表语? ——有冠词或没有冠词的名词做表语。——表语的省略。	
第十四章	152

格	152
代词的格。——主格和宾格。——than 和 as 后面的格。——but, save 以及 except 后面的格。——let 后的格。——关系分句的吸附。——表语。——独立地位的宾格——himself 的格。——who 的格。——第二人称的格。——名词的格。——普通格与所有格。——词组所有格。——代词的疑难问题。——所有格的意义。——所有格用法上的限制。——无生命物的格。——计量的格。——所有格作一级语结。——of 后的所有格。	
第十五章	173
人称	173
三种人称。——代词替换词。——间接引语。——呼唤语。——祈使句。——动词。——困难。——泛指人称。	
第十六章	180
限定代词	180
代词的划分。——根据上下文叙述的代词(人称代词)。——歧义性。——非特指的 they。——带 self 的代词。——It。——先行词 It。——非特指的 it。——强调语气的 it。——指向代词 this, that, you。——代表性的 that。——不定代词 that。——Hereafter 等词。——Thus。——So——定冠词。——指示冠词。——完全决定冠词。——不带冠词的词。——专有名词。——时间和日期。——典型。——个体词。——语言。——有关疾病的词。——无需乎用冠词。——重复。——不完全确定冠词。——形容词与专有名词一起连用。——等同代词 (same)。——相似代词 (such)。	
第十七章	211
不定代词	211
不定单一代词 (One)。——不定冠词。——不定冠词的位置。——差别代词 (other)。——判断代词 (certain)。——不定量代词 (some)。——任指代词 (any, either)。	
第十八章	226
总括代词	226
肯定用法(all, both, every, each)。——否定用法(no, none, neither)。	
第十九章	232
性	232
自然性和语法性。——名词。——(A) 三个词。——(B) 两个词。——Man。——派生词。——(C) 一个词。——性别的表示。——代词。——用 it 代表有生命物。——用 he 或 she 代表无生命物。——国家。——抽象名	

词。——who 和 which.

第二十章..... 242

数 242

数词。——基数词。——单数和复数。——名词。——不规则数词。——学术复数。——不变化复数。——复合词。——代词。——复数的含义。——复数的特殊意义。——只用于复数的词。

第二十一章 253

数(续完) 253

事物名词(可数词)和物质名词(不可数词)——同样一个词两种用法。——复数物质名词。——摇摆性。——个体化。——集合名词。——特殊混淆——更高单位。——全称数词。——二级语结的数。——复合词的第一部分。——动词。

第二十二章 269

级 269

原级。比较级和最高级。——规则形式。——不规则形式。——More 和 Most。——含义。——优级, 同级和劣级。——形似实非的比较级。——逐渐增加。——对应增加。——弱化了比较级。——比原级高的级。——Too。——Prefer。——最高级。——谈论两种事物时用最高级。——有限最高级。——Most。——拉丁语比较级。

第二十三章 284

时态 284

时间和时态。——过去, 现在以及将来这三种时间的详细划分。——英语动词的各种时态。——现在时。——过去式的形成。——复合时态。——现在完成式和过去完成式。——扩展时态。——现在时的用法。——现在时间。——过去时间。——将来时间。——现在完成式和过去完成式的助动词。——be 的古老用法和现代用法。——跨点时间。——I have got。——过去式和完成式的用法。——Used to。——过去式代替过去点前时。——过去完成式。——不定式。——祈使句。——分词。——第二分词。——完成式分词。——动名词。

第二十四章 312

时态(续) 312

被动式中的各种时态。——终结性动词。——现在时。——过去式。——完成式, 等等。——被动式中的其他助动词。——时态的虚拟用法。——虚拟过去时态。——愿望。——条件。——was 和 were。——could, might, ought, should。——Time he went。——虚拟结构的过去完成时态。——虚拟结构

的完成不定式。——间接引语。——各种扩展时态。——特殊情况。——
被动式。——结束语。

第二十五章 337

Will 和 Shall 337

实义动词 will. ——助动词 will. ——意志。——习惯。——带意志色彩的将来时。——第一人称。——第二人称。——条件。——单纯将来时。——I will. ——将来点前时。——推测。——Shall. ——义务。——命令。——允诺或威胁。——疑问句。——单纯将来时。——第一人称。——将来点前时。——疑问句。——小结。

第二十六章 351

Would 和 Should 351

Would. ——真正过去。——习惯。——虚拟。——I would. ——Would you. ——愿望。——条件句。——第一人称。——Should. ——真正过去。——虚拟。——强制。——劝告。——非强制。——条件分句。——带有感情色彩的 Should. ——间接引语中的 will, shall, would, should. ——时间表达方式的综合评述。

第二十七章 366

语气 366

形式。——陈述语气。——虚拟语气。——主句。——分句。——祈使语气——Let.

第二十八章 371

肯定, 否定, 疑问 371

肯定。——强调。——否定。——两种倾向。——调和。——do. ——特定词的否定。——带不定式。——may not, must not. ——吸引。——否定的含义——量词。——同比较级连用的 not 和 no. ——not all 等。——双重否定。——弱化否定和含蓄否定。——疑问。——两种问句。——二元语核问句。——X 问句。——代名词。——介词位于句末。——副词。——语调。——词序。——Do. ——双重问句。——省略问句。——感叹句。——从属问句。

第二十九章 386

从属二元语核 386

从属二元语核的各种形式。——简单二元语核作宾语。——结果性宾语。——Have. ——在其它动词后面。——被动语态。——二元语核作介词的宾语。——简单二元语核作三级语结。——理由或条件。——时间。——描

述。——紧缩词组。——词序。

第三十章 395

名词性二元语核 395

从表语或动词转化而成。——主语或宾语。——生格或 of。——主动或被动含义。——同时具有主语和宾语。——名词性二元语核的具体意义。

第三十一章 400

动名词 400

名词和动词的混合词。——作名词处理。——同动词的相似点。——主动意义和被动意义。——宾语。——主语。——所有格或物主代词。——困难的地方。——普通格。——人称代词。——动名词还是分词?。——of 和 by。——动名词性二元语核本身作主语。——it 和 there。

第三十二章 412

不定式 412

名词还是动词? ——不带 to 的不定式和带 to 的不定式。——不定式作一级语结。——不带 to 的宾语。——带 to 的宾语。——Have to。——动词、名词和带 to 的形容词。——介词后面的不定式。——在 than 后面的不定式。——不定式作二级语结。——To do。——被动意义。——Is to。——不定式作三级语结。——目的。——结果。——不定式二元语核结构中的一级语结。——未提到的主语。——不定式二元语核作宾语。——用作表示结果的宾语。——介词后面的不定式。——For 与不定式连用结构。——主语和不定式本身作主语。——分离主语。——被动式。——带 For 的结构。——There。——小结。——副词的位置。——To 作不定式的代用语。——不定式和动名词。——不定式单独作为一个句子。

第三十三章 439

分句作一级语结用 439

包孕分句。——包孕分句的用法。——介词后的包孕分句。——不带 that 的分句。——疑问分句作一级语结用。——没有连词的分句。——介词后面的分句。——不定式分句。——分句前没有介词。——关系分句作一级语结用。——正确的分析。——who 在这类分句中的用法。——带有 ever 的代词。——外位关系结构。——心理插入语。——关系分句还是疑问分句。

第三十四章 450

分句作二级语结用 450

关系分句。——限制性的关系分句与非限制性的关系分句。——双重限制。——It is。——关系分句的形式。——有 wh- 型代词的分句。——which

作修饰成分。——两个并列的分句。——毗连分句。——有 that 的分句。——wh·型代词多指人而言。——that 不可略去不用。——其他情况。——That 作连词用。——As。——But。——小结。——介词的位置。——不规则的接续。——几个分句的套叠。——副词 whereof 等。

第三十五章 467

分句作三级语结用 467

地点。——时间。——对比。——方式。——比较。——原因。——目的。——结果。——条件。——限制。——让步。——强义让步。——对应。——无形态分句。

第三十六章 475

回 顾 475

语法手段提要。——不变化的词。——重读和语调。——其他变化形式。——词尾变化形式。——分离词根。——语法功用词。——词序。——语法同义手段。

例句引文人名及其它 481

语法术语英汉对照表 484

本书作者序

这本书的写作,是由于一些英国朋友的急切督促,这些英国朋友当中有柯利森 (W. E. Collinson), 穆尔·史密斯 (G. C. Moore Smith) 以及威廉斯 (R. A. Williams) 等诸教授。他们要求我编写一册单行本语法书,既要把《语法哲学》(The Philosophy of Grammar) 中所阐明的主要原理概括进去,又要体现出我的《现代英语语法》(Modern English Grammar) 四卷本中的基本精神。经过好几年的周折,现在我才按照他们所嘱咐的意图写了这一本书;当然,书中的缺点和错误,其所产生的责任得由我完全承担。原稿中有些部分,曾送请许多朋友看过,对于他们的善意批评,至为感激。要特别值得提到的是爱德华 (E. R. Edwards) 博士,他差不多看过原稿的全部;博登尔森 (C. A. Bodelsen) 和布朗霍尔茨 (G. E. K. Brauholtz) 两教授,伊莎贝尔·佛赖 (Isabel Fry) 小姐,富尔克 (G. E. Fuhrken) 博士,以及哲学博士扬 (J. Young) 小姐,他们全都在不同程度上看过一些章节,并提过宝贵意见;尼尔斯·海斯伦德 (Niels Haislund) 硕士帮助我抄写原稿,认真校对。我谨对这些学者们致以衷心的感谢。

对于本书的读者,我可以提供两点建议:一般说来,在阅读每一章节的定义或说明之前,先看看例句;如果对语音没有特别兴趣的话,先可以把第二至第六章暂时搁一搁,待读完全书后再回头来学这几章。

现在,请允许我把一九〇九年写的《现代英语语法》第一卷开头所说的话在此重述一遍:

“我在这本书中,一直试图做到讲述英语语法规则时,不要把按照语法规则所判定的哪些是正确的,哪些是绝对错误的,去当作

一套僵死的教条；而要把它当作在不断变化的情况下的一种具有生命力正在发展中的东西；它既建立在过去的基础上，又着眼于未来；它并不是始终如一，完美无缺的；它是蒸蒸日上，日趋完善的东西——换言之，它是表达人类思想感情的东西。”

这本书中的某些论点，已经背离了一般英语语法书所阐明的道理。对此，我写了一篇文章专门详细论述，连同对别的学者的一些批评意见，将在“语法体系”(The System of Grammar)这篇论文中可以见到。这篇论文将收入在《语言学论丛——英语、法语以及德语论文选》中，并且还将单独出版发行。

奥托·杰斯帕森

1933年元月哥本哈根 根措夫特县